

Curriculum Vitae for Bruce Fulton: Short Version

Department of Asian Studies
Asian Centre, 1871 West Mall
University of British Columbia
Vancouver, BC, V6T 1Z2, CANADA
email: fultonb@mail.ubc.ca

Education

1. Bowdoin College, Brunswick, ME, A.B., philosophy, 1970
2. University of Washington, Seattle, WA, M.A., Korea Regional Studies, 1983
3. Ph.D., modern Korean literature, Seoul National University, 1999

Professional Career

1. Production Editor, Humanities Division, Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, NJ, 1972-1973
2. Free-lance copy editor (Prentice-Hall, International Marine Publishing Co., The Mountaineers, Korea-related dissertations), 1973-1999
3. English teacher, U.S. Peace Corps, Korea, 1978-1979
4. Contract translator of Korean (U.S. Joint Publications Research Service, Washington Academy of Languages, etc.), 1986-1996
5. Copy editor, *Korean Studies* (Center for Korean Studies, University of Hawaii at Manoa), 1992
6. Translator of modern Korean fiction, 1980-present
7. Lecturer, Korean Literature Translation Institute, Seoul, March-June, September-December 2011

Academic Appointments

1. Visiting Scholar, Center for Korean Studies, University of Hawaii at Manoa, August 1991-January 1992
2. Affiliate Assistant Professor, Department of Asian Languages and Literature, University of Washington, 1998-2002
3. Adjunct Assistant Professor of Korean Literature, Department of Asian Studies, University of British Columbia, 1999-2002
4. Young-Bin Min Chair (Associate Professor) in Korean Literature and Literary Translation, Department of Asian Studies, University of British Columbia, 2002-present
5. Visiting Professor, Department of Korean Language and Literature, University of Seoul, 2011-12
6. Lecturer, Program in Comparative Literature, Seoul National University, 2011
7. Lecturer, Department of Korean Language and Literature, Seoul National University, August-December 2011

Published Translations (with Ju-Chan Fulton, unless otherwise noted)

1. *Debasement and Other Stories*, by Söng Ki-jo. Seoul: Korean Literature Foundation,

- 1983.
2. *The Moving Castle*, by Hwang Sun-wŏn. Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1985.
3. *Words of Farewell: Stories by Korean Women Writers*. Seattle: Seal Press, 1989.
4. *Land of Exile: Contemporary Korean Fiction* (trans. with Marshall R. Pihl). Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1993.
5. *Wayfarer: New Fiction by Korean Women*. Seattle: Women in Translation, 1997.
6. *A Ready-Made Life: Early Masters of Modern Korean Fiction* (trans. with Kim Chong-un). Honolulu: University of Hawai'i Press, 1998.
7. *Deep Blue Night*, by Ch'oe In-ho. Seoul: Jimoondang, 2002.
8. *The Last of Hanak'o*, by Ch'oe Yun. Seoul: Jimoondang, 2003.
9. *Chinatown*, by O Chŏng-hŭi. Seoul: Jimoondang, 2003.
10. *A Man*, by Hwang Sun-wŏn. Seoul: Jimoondang, 2003.
11. *Trees on a Slope*, by Hwang Sun-wŏn. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2005.
12. *Human Decency* by Kong Chi-yŏng (trans. with Kim Miza and Suzanne Crowder Han). Seoul: Jimoondang, 2006.
13. *The Dwarf*, by Cho Se-hŭi. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2006.
14. *Land of Exile: Contemporary Korean Fiction*, exp. ed. (trans. with Marshall R. Pihl). Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 2007.
15. *There a Petal Silently Falls: Three Stories by Ch'oe Yun*. New York: Columbia University Press, 2008.
16. *The Red Room: Stories of Trauma in Contemporary Korea*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2009.
17. *Lost Souls: Stories by Hwang Sunwŏn*. New York: Columbia University Press.
18. *River of Fire and Other Stories* by O Chŏnghŭi. New York: Columbia University Press, 2012.
19. *The Man Who Was Left as Nine Pairs of Shoes*, by Yun Hŭng-gil. Modern Korean Literature, Bilingual Edition 08. Seoul: Asia Publishers, 2012.
20. *Chinatown*, by O Chŏng-hŭi. Modern Korean Literature, Bilingual Edition 11. Seoul: Asia Publishers, 2012.
21. *The Last of Hanak'o*, by Ch'oe Yun. Modern Korean Literature, Bilingual Edition 13. Seoul: Asia Publishers, 2012.
22. *Human Decency*, by Kong Chi-yŏng. Modern Korean Literature, Bilingual Edition 14. Seoul: Asia Publishers, 2012.
23. *How in Heaven's Name*, by Cho Chŏngnae. Portland, Maine: MerwinAsia, 2012.
24. *In the Trunk*, by Chŏng I-hyŏn. Modern Korean Literature Bi-lingual Edition 25. Seoul: Asia Publishers, 2013.
25. *And Then the Festival*, by Yi Hye-gyŏng. Modern Korean Literature Bi-lingual Edition 54. Seoul: Asia Publishers, 2014.
26. *Another Man's City*, by Ch'oe In-ho. Champaign, Ill.: Dalkey Archive Press, 2014.
27. *An Idiot's Delight*, by Yi T'ae-jun (trans. with Kim Chong-un). Modern Korean Literature Bi-lingual Edition 98. Seoul: Asia Publishers, 2015.
28. *Mama and the Boarder*, by Chu Yo-sup (trans. with Kim Chong-un). Modern Korean Literature Bi-lingual Edition 99. Seoul: Asia Publishers, 2015.
29. *Juvenility*, by Ch'ae Man-sik. Modern Korean Literature Bi-lingual Edition 101. Seoul: Asia Publishers, 2015.
30. *Leaves of Grass*, by Yi Hyo-sŏk. Modern Korean Literature Bi-lingual Edition 103.

Seoul: Asia Publishers, 2015.

31. *The Moving Fortress*, by Hwang Sunwŏn. Portland, Me.: Merwin Asia, 2016.
 32. *The Future of Silence: Fiction by Korean Women*. Brookline, Mass.: Zephyr Press, 2016.
 33. *The Human Jungle*, by Cho Chŏngnae. Seattle: Chin Music Press, 2016.
 34. *Sunset: A Ch'ae Manshik Reader*. New York: Columbia University Press, 2017.
 35. *Mina*, by Kim Sagwa. San Francisco: Two Lines Press, 2018.
 36. *The Catcher in the Loft*, by Ch'ŏn Un-yŏng. New Paltz, N.Y.: Codhill Press, 2019.
 37. *One Left*, by Kim Soom. Seattle: University of Washington Press, 2020.
 38. *Togani*, by Gong Ji-Young. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2023.
- 185 translations of stories and plays, published in newspapers, journals, and anthologies

Co-authored Volume

1. (with Kwon Youngmin) *What Is Korean Literature?* Berkeley: Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley, 2020.

Edited Volumes

1. (with Kwon Youngmin) *Hanguk munhak ch'ongsŏ* (Library of Korean literature), vol. 5, *Hyŏndae sosŏl* (Modern fiction). Seoul: Haenaem ch'ulp'an sa, 1997.
2. (editor for Korea) *Encyclopedia of Modern Asia*, 6 vols. New York: Thompson Gale/Scribner's, 2002.
3. (editor for Korea) *The Columbia Companion to Modern East Asian Literature*, ed. Joshua Mostow. New York: Columbia University Press, 2003.
4. (with Ross King) *My Innocent Uncle*, by Ch'ae Man-shik (trans. with Ju-Chan Fulton, Kim Chong-un, and Robert Armstrong). Seoul: Jimoondang, 2003.
5. (with Youngmin Kwon) *Modern Korean Fiction: An Anthology*. New York: Columbia University Press, 2005.
6. (with Ross King) *Hong Kiltong*, by Sŏ Hajin, trans. Leif Olsen and Janet Hong. Seoul: Jimoondang, 2007.
7. *Waxen Wings: The Acta Koreana Anthology of Short Fiction From Korea*. St. Paul, Minn.: Koryo Press, 2011.
8. *When the Buckwheat Blooms*, by Yi Hyo-sŏk. Bi-lingual Edition Published in conjunction with the Pyeongchang Olympics. Seoul: Asia Publishers, 2018.
9. *The Penguin Book of Korean Short Stories*. London: Penguin UK: 2023.

Other Publications

23 refereed articles
 12 articles in conference proceedings
 83 other articles, reviews, etc.
 13 articles translated from the Korean

Public Presentations

46 conference presentations
 74 invited lectures
 188 roundtable discussions, readings, interviews, broadcasts

Major Award

Manhae Grand Prize in Literature, Manhae Festival Promotion Committee and the Ministry of Culture, Sports, and Tourism, Republic of Korea, 2018

Awards, Grants, and Fellowships with Ju-Chan Fulton

47 awards, fellowships, and residencies, including the first NEA Translation Fellowship awarded for a Korean project (1995) and the first Banff International Literary Translation Centre residency for a translation from any Asian language (2007)